

P R O T O K O L L

**FOR DEN 15. SESJON I DEN BLANDETE
NORSK-SOVJETISKE FISKERIKOMMISSJON**

1.

Etter innbydelse av den norske regjering og i samsvar med avtale mellom Kongeriket Norges regjering og Regjeringen i Unionen av Sovjetiske Socialistiske Republikker om samarbeid innen fiskerieringen av 11. april 1975 ble den 15. sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommissjon avholdt i Oslo i dagene 1. - 5. desember 1986.

Som representanter for de kontraherende parter på den 15. sesjon i Den blandete kommissjon deltok:

Fra Norge:

G. H. Gundersen Representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommissjon; departementsråd i Norges Fiskeridepartement.

T. S. Paulsen Stedfortredende representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommissjon; ekspedisjonssjef i Norges Fiskeridepartement.

Fra USSR:

Y. N. Bystrov Vice-fiskeriminister i USSRs Fiskeriministerium.

A. D. Ruzov Assisterende direktør i USSRs Fiskeriministerium.

På den 15. sesjon i Den blandete kommisjon deltok norske og sovjetiske delegasjonsmedlemmer (vedlegg 1).

2. Følgende dagsorden ble vedtatt.

1. Åpning av sesjonen.
2. Godkjenning av dagsorden.
3. Utveksling av statistiske data for de to lands fangst av fisk og reker i 1985 og hittil i 1986.
4. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 1987.
 - a) Fastsettelse av TAC for torsk og hyse.
 - b) Kvoter til USSR, Norge og tredjeland.
 - c) Andre reguleringstiltak.
5. Regulering av loddefisket i 1987.
6. Regulering av fisket etter atlanto-skandisk sild i 1987.
7. Reguleringstiltak for andre fiskeslag i 1987.
8. Regulering av rekefisket i 1987.
9. Regulering av selfangsten i 1987.
10. Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene.
11. Felles forskning på fiskeressursene.
12. Eventuelt.
13. Avslutning av sesjonen.

I samsvar med paragraf 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon ble partene enige om å nedsette en felles arbeidsgruppe for sel i det nordøstlige Atlanterhav.

3.

Under punkt 3 på dagsordenen utvekslet partene statistiske oppgaver om resultatene av fisket i Barentshavet og Norskehavet i 1985 og foreløpige oppgaver om fangstene i 1986.

Den sovjetiske part opplyste at resultatene av det sovjetiske torske-

fisket i Norges økonomiske sone i 1986 har bedret seg sammenlignet med de foregående år, men ligger fremdeles på et lavt nivå på grunn av begrensninger i trålfisket spesielt i forbindelse med de trålfrie soner, forbudet mot flytetral og innføringen av 135 mm maskevidde i trålposen.

Partene var enige om at utvekslingen av den månedlige fangststatistikk skal spesifiseres på ICES-områdene I, IIa og IIb.

4. Regulering av fisket etter torsk og hyse.

4.1. Totalkvoter

Under punkt 4 på dagsordenen utvekslet partene synspunkter om bestandssituasjonen for torsk og hyse og mulige reguleringstiltak for disse fiskeslagene.

Partene ble enige om å fastsette en totalkvote (TAC) for torsk for 1987 på 520.000 tonn pluss 40.000 tonn norsk kysttorsk og 40.000 tonn murmanskorsk.

Med hensyn til hyse mener partene det er mulig å fastsette en totalkvote (TAC) for 1987 på 250.000 tonn.

4.2. Fordeling av totalkvotene

Av totalkvoten for torsk tildeles Norge 232.000 tonn pluss 40.000 tonn norsk kysttorsk. Sovjetunionen tildeles 232.000 tonn pluss 40.000 tonn murmanskorsk.

Partene ble enige om en totalkvote for tredjeland for torsk i 1987 på 56.000 tonn, hvorav 24.000 tonn forutsettes tatt i Svalbard-området, og 32.000 tonn i Norges økonomiske sone og USSRs økonomiske sone.

Av totalkvoten for hyse tildeles Norge 112.500 tonn og Sovjetunionen 112.500 tonn. Partene var enige om en kvote til tredjeland for hyse på 25.000 tonn.

Partene ble enige om gjensidige kvoter for torsk og hyse i Norges økonomiske sone og i USSRs økonomiske sone, jfr. vedlegg 2.

Den sovjetiske part har gitt sitt samtykke til å tildele Norge 50.000 tonn torsk av sin kvote i 1987. På bakgrunn av partenes gjensidige interesse overfører den sovjetiske part ytterligere 20.000 tonn torsk av sin kvote til den norske part, mens den norske part overfører 20.000 tonn hyse av sin kvote til den sovjetiske part.

Partene ble enige om, dersom det blir nødvendig, å se på mulighetene for gjensidige overføringer av kvoter for torsk, hyse og andre fiskeslag i løpet av 1987. Tilsvarende var det enighet om å vurdere eventuelle behov for økning av partenes kvoter i hverandres soner (jfr. vedlegg 2).

Fisket med garn, line og håndredskap bør begrenses av begge parter, under hensyntagen til de fastsatte kvoter og bestandssituasjonen. Partene vil gjennomføre reguleringstiltak i 1987 med sikte på å oppnå slike begrensninger i fisket.

Med basis i de fastsatte kvoter for tredjeland ble partene enige om kvoter for tredjelands fiske av torsk og hyse i det tilstøtende område i Barentshavet samt i Norges økonomiske sone og i USSRs økonomiske sone, jfr. vedlegg 3.

Partene ble enige om å notifikere hverandre om de kvoter på fellesbestandene som tildeles tredjeland.

4.3. Andre reguleringer av fisket etter torsk og hyse.

- a) Partene ble enige om at de innen rammen av Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon vil fortsette arbeidet for ytterligere å perfektionere de langsiktige reguleringstiltak for torske- og hysefisket i Barentshavet.
- b) Partene bekreftet den tidligere oppnådde enighet om minstemål for torsk på 42 cm og for hyse på 39 cm.

- c) Det tillates bifangst av fisk under minstemål i et omfang av inntil 15 % av det samlede antall i den enkelte fangst.
- d) I tilfelle det i et fangstområde er mer enn 15% torsk og hyse i antall under det fastsatte minstemål i fangstene, treffer hver av partene vedtak, på grunnlag av forskningsdata, om lukking av vedkommende område og underretter den annen part, så vidt mulig, innen 7 døgn før lukking.

Fra norsk side orienterte man nærmere om de generelle tiltak som vil bli gjennomført i 1987 til ytterligere beskyttelse av torskeyngel.

- e) I gyteperiodene vil den norske part iverksette tiltak for å forbedre gyteforholdene.
- f) Fra norsk side understreket en behovet for at det ble innført en maskevidde på 135 mm i fisket etter torsk og hyse også for USSR's økonomiske sone.

Den sovjetiske part mente at i forbindelse med trålerflåten overgang fra 1. januar 1981 til fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet nord for 64, N med trål med minste maskevidde på 125 mm i poser av bomull, hamp, polyamid eller polyester eller 135 mm poser av annet materiale er det ikke grunnlag for økning av minste maskevidde i trål ved fangst av torsk og hyse.

5. Regulering av fisket etter lodde.

Partene uttrykte bekymring over loddebestanden, og var enige om at det ikke skal drives fiske av lodde i 1987.

6. Regulering av fisket etter atlanto-skandisk sild i 1987.

Partene viste til at sildebestanden tradisjonelt har hatt en utbredelse over store deler av Norskehavet og Barentshavet. På denne bakgrunn ble det avtalt et kvantum til Sovjetunionen i 1987 av atlanto-skandisk sild på 15.000 tonn som kan tas i Norges økonomiske sone. Dette kvantum kan i 1987 bli økt etter avtale mellom partene. Sovjetunionens fiske skal foregå i henhold til de regler som gjelder for Norges økonomiske sone, bl.a. et minstemål på 25 cm.

7. Reguleringstiltak for andre fiskeslag i 1987.

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er kvoteregulert, kun kan skje som bifangst ved fiske av kvoteregulerte fiskeslag. Den norske part opplyste at den vil tildele den sovjetiske part en slik bifangstkvote på foreløpig 2.500-3.000 tonn i Norges økonomiske sone. Denne bifangstkvoten kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avvikling av fisket tilsier det. Den norske part vil, så snart som mulig, behandle eventuelle anmodninger om å øke bifangstkvoten.

7.1. Blåkveite

Under punkt 7 på dagsordenen opplyste havforskere fra de to parter at etter anbefaling fra ICES' fiskerireguleringskomite kan det største tillatte fangstkvantum av blåkveite utgjøre 20.000 tonn i 1987. Av dette vil 15.000 tonn kunne fiskes i Norges økonomiske sone, hvorav den norske part tildeler Sovjetunionen en kvote på 7.000 tonn for 1987.

7.2. Uer

Med hensyn til uer opplyste havforskere fra de to parter at etter anbefaling fra ICES' fiskerireguleringskomite bør fangsten av uer (*Sebastes mentella* og *Sebastes marinus*) i 1987 begrenses til de senere års fangstnivå. Den norske part opplyste at Sovjetunionen i 1987 kan tildeles en kvote *Sebastes mentella* på 61.000 tonn og en kvote på

4.000 tonn *Sebastes marinus* som uunngåelig bifangst i Norges økonomiske sone.

Den norske part opplyste at det i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone vil bli tillatt et direkte trålfiske etter *Sebastes mentella* med en maskevidde på ikke mindre enn 100 mm, og at det er tillatt med en innblanding av torsk, hyse og blåkveite med inntil 10% i hver enkelt fangst.

7.3. Kolmule

Den norske part opplyste at den i 1987 vil tillate et sovjetisk fiske etter kolmule på 385.000 tonn utenfor 4 n. mil i fiskerisonen ved Jan Mayen og i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone hvis koordinater vil bli presisert.

Under utøvelsen av nevnte fiske skal maskevidden i trålposen ikke være mindre enn 40 mm.

Under fisket av kolmule og andre fiskeslag tillates det en innblanding av vassild (*Argentina silus*) på inntil 10% i hver fangst. Samlet bifangst av vassild skal ikke overskride 5.000 tonn i 1987.

7.4. Sei

Den norske part vil tillate Sovjetunionen en bifangst av sei på inntil 1.000 tonn ved fiske av torsk og hyse i Norges økonomiske sone.

7.5. Steinbit

Den norske part vil tillate sovjetiske fartøyer i 1987 en bifangst på 3.500 tonn steinbit i Norges økonomiske sone.

7.6. Akkar

Den norske part meddelte at den i 1987 vil tillate et sovjetisk fiske etter akkar på 5.000 tonn i Norges økonomiske sone. Kvoten kan fiskes med krokredskaper og drivgarn.

Det gis tillatelse til eksperimentelt trålfiske etter akkar med to fartøyer. Ved tråling etter akkar skal maskevidden i trålposen ikke være mindre enn 40 mm og ikke større enn 70 mm.

7.7. Polartorsk

Den sovjetiske part vil tillate Norge en fangst av polartorsk i 1987 på 3.000 tonn i USSRs økonomiske sone. Det vil bli tillatt en bifangst på inntil 10% av andre fiskeslag i fisket etter polartorsk.

8. Regulering av rekefisket i 1987.

Partene behandlet utviklingen i fisket og bestandssituasjonen for reker i Barentshavet.

Havforskere fra de to parter konstaterte at bestanden er redusert. Partene konstaterte at det på dette tidspunkt ikke finnes tilstrekkelige vitenskapelige data for innføring av kvotereguleringer av rekefisket.

Partene ble enige om at bifangst av torske- og hyseyngel under fiske av reker ikke skal overskride 300 eksemplarer pr. tonn reker. Rekefiske skal derfor ikke finne sted i de områder der bifangster av yngel av nevnte fiskeslag overskrider 300 eksemplarer pr. tonn reker.

Den sovjetiske part anførte at det også bør innføres reguleringstiltak om tillatt bifangst av ueryngel i rekefisket. Den norske part viste til at slike tiltak vil skape praktiske problemer for gjennomføringen av rekefisket. Den norske part vil forsøke å finne tekniske løsninger på dette problemet.

Partene ble enige om at forskere fra de to land skal fortsette utvidete undersøkelser av rekebestanden og rekens biologi i Barentshavet, og at de skal drøfte resultatene av undersøkelsene for å kunne utarbeide anbefalinger om reguleringstiltak i fall det blir nødvendig.

Forskerne skal også fortsette undersøkelsene, knyttet til rekefisket i områder med mye yngel og småfisk av torsk og hyse, samt i god tid utveksle forslag til tiltak som vil verne yngel og småfisk under rekefisket.

Den sovjetiske part opplyste at Norge i 1987 kan fiske en kvote på 2.000 tonn reker i USSR's økonomiske sone.

Den norske part opplyste at den i 1987 vil tillate Sovjetunionen å drive et forsøksfiske begrenset til 750 tonn reker utenfor 4 n. mil i fiskerisone ved Jan Mayen.

9. Regulering av selfangsten i 1987.

På grunnlag av drøftelsene i den felles arbeidsgruppe for sel i det nordøstlige Atlanterhav, ble partene enige om å anbefale følgende reguleringstiltak for selfangsten i 1987.

9.1. Vesterisen

Den norske part vil tillate den sovjetiske part å fange 4.500 unger av grønlandssel og 3.300 unger av klappmyss, samt tillate fri fangst av klappmysshanner.

9.2. Østisen

Den sovjetiske part vil tillate den norske part å fange 19.000 grønlandssel.

9.3.

Partene ble enige om reguleringstiltak for selfangsten i Vesterisen og Østisen, samt omfang for vitenskapelige formål (vedlegg 4).

10. Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene.

Under punkt 10 på dagsordenen drøftet partene de rapporterings- og lisensieringsordninger som gjelder for partenes fiske i hverandres soner og håndhevelse av fiskeribestemmelsene.

Partene var enige om å utveksle de nødvendige opplysninger om lisensiering av fisket i 1987 i de to lands soner innen 25. desember 1986. Partene var videre enige om å fortsette samme lisensieringspraksis for 1987 som i 1986.

11. Felles forskning på fiskeressursene.

Partene fremhevet at forskningsprogrammet for felles undersøkelser i 1986 er oppfylt.

Partene drøftet og vedtok program for vitenskapelige undersøkelser i 1987, som forutsetter en videreføring av det felles forskningsarbeid, jfr. vedlegg 5.

Partene uttrykte anerkjennelse vedrørende resultatene fra de felles norsk-sovjetiske vitenskapelige undersøkelser som er et viktig element i kommisjonens arbeid.

12. Eventuelt.

12.1.

Den sovjetiske part pekte på at det ville være ønskelig at bifangsten av torsk og hyse på maksimum 10% i fiske etter uer med 100 mm maskevidde i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone kun skal gjelde for fisk under fastsatt minstemål. Den norske part vil vurdere det sovjetiske forslag nærmere og gi svar så snart som mulig.

12.2.

Den sovjetiske part underrettet den norske part om at det i Sovjetunionen er vedtatt en lov om utnyttelse av levende ressurser i den økonomiske sone samt om vern og utnyttelse av bestander av anadrome fiskeslag fra USSRs vassdrag, utenfor USSRs økonomiske sone. Den norske part vil informere kompetente norske myndigheter om dette.

12.3.

Den sovjetiske part opplyste at sovjetiske fartøyer i 1986 har mottatt fisk fra norske fiskere og uttrykte ønske om at slike operasjoner blir gjennomført også i 1987. Den norske part tok dette til etterretning, og vil underrette de respektive interesserte organisasjoner, samtidig som en viste til ønske om å eksportere bearbeidete norske fiskeprodukter til Sovjetunionen.

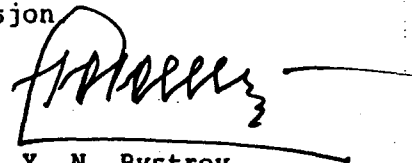
Partene ble enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon i Sovjetunionen høsten 1987.

Denne protokoll er utferdiget 5. desember 1986 i Oslo på norsk og russisk, med samme gyldighet for begge tekster.

Representant for Kongeriket
Norges regjering i Den
blandete norsk-sovjetiske
fiskerikommisjon.


G. H. Gundersen

For representanten for
Regjeringen i Unionen
av Sovjetiske Socialistiske
Republikker i Den blandete
sovjetisk-norske fiskerikom-
misjon


Y. N. Bystrov

VEDLEGG 1

Den norske delegasjon til den 15. sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon, Oslo, 1. - 5. desember 1986.

- | | | |
|-----|---------------------|---|
| 1. | Gunnar H. Gundersen | Representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon, departementsråd i Fiskeridepartementet, delegasjonsleder |
| 2. | Trond S. Paulsen | Stedfortredende representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon, ekspedisjonssjef i Fiskeridepartementet |
| 3. | Marius Hauge | Byråsjef, Fiskeridepartementet |
| 4. | Sigrun Holst | Førstekonsulent, Fiskeridepartementet |
| 5. | Stein Vegard Hagen | Byråsjef, Utenriksdepartementet |
| 6. | Kaja Brundtland | Aspirant, Utenriksdepartementet |
| 7. | Hallstein Rasmussen | Fiskeridirektør, Fiskeridirektoratet |
| 8. | Peter Gullestad | Kontorsjef, Fiskeridirektoratet |
| 9. | Aksel R. Eikemo | Førstekonsulent, Fiskeridirektoratet |
| 10. | Odd Nakken | Direktør, Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt |
| 11. | Arvid Hylene | Forskningssjef, Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt |
| 12. | Johannes Hamre | Forskningssjef, Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt |
| 13. | Torger Øritsland | Forsker, Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt |
| 14. | Ivar Nes | Advokat, Norsk Sjømannsforbund |
| 15. | Anton Leine | Nestformann, Norges Fiskarlag |
| 16. | Knut Thomassen | Fiskeskipper, Norges Fiskarlag |
| 17. | Lidvard Grønnevet | Utredningssekretær, Norges Fiskarlag |
| 18. | Per Mohr | Tolk |

Den sovjetiske delegasjon til den 15. sesjon i Den blandete sovjetisk-norske fiskerikommisjon, Oslo, 1. - 5. desember 1986.

- | | | |
|----|-------------------|--|
| 1. | Y. N. Bystrov | Vise-fiskeriminister |
| 2. | S. D. Kommissarov | Ministerråd, USSRs ambassade i Oslo |
| 3. | A. D. Ruzov | Assisterende direktør,
Fiskeriministeriet |
| 4. | G. I. Luka | Direktør, Polarinstituttet |
| 5. | A. M. Sjursjikov | Ekspert, Fiskeriministeriet |
| 6. | V. A. Potelov | Kontorsjef, Polarinstituttet |
| 7. | I. F. Vanjuskin | Førstesekretær, USSRs ambassade i Oslo |
| 8. | I. S. Jermakov | Tolk |

VEDLEGG 2

Kvoter i 1987 for gjensidig fangst av torsk og hyse for Norge og USSR i de to lands økonomiske soner. Disse kvoter gjelder ikke for et tilstøtende område for en felles fiskeriregulering i Barentshavet.

I 1.000 tonn

Fiskeslag Områder	Torsk	Hyse	I alt
Norges kvoter i USSRs økonomiske sone	35	12	47
USSRs kvoter i Norges økonomiske sone	80	18	98

VEDLEGG 3

Fordeling av kvoter for torsk og hyse til tredjeland i 1987 i partenes økonomiske soner.

I 1.000 tonn

Fiskeslag	I USSRs økonomiske sone	I Norges økonomiske sone	Herav i det tilstøtende område i Barentshavet		I alt
			Norge	Sovjetunionen	
Torsk	12,8	19,2	12,8	12,8	32
Hyse	10	15	10	10	25

VEDLEGG 4

Rapport fra møtet i arbeidsgruppen for selfangstspørsmål i forbindelse med den 15. sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon, Oslo, 1. - 5. desember 1986.

Deltagere

Fra Norge: T. Øritsland, Fiskeidirektoratets
Havforskningsinstitutt, Bergen

Fra Sovjetunionen: V.A. Potelov, SevPINRO, Arkangelsk
A.M. Sjursjikov, Fiskeriministeriet, Moskva

Innhold

1. Utveksling av opplysninger om forskning og fangst av sel i 1986
2. Selbestandene og fangstregulerende tiltak i 1987
3. Program for undersøkelser av sel i 1987
4. Eventuelt

1. Utteksling av opplysninger om forskning og fangst av sel i 1986

1.1. Sovjetiske undersøkelser

Resultater av de sovjetiske undersøkelserne i 1986 er gitt på side 4-23 i den sovjetiske rapport til Kommisjonen.

Sovjetiske forskere samlet materiale for kartlegging av fordelingen av klappmyssens og grønlandselens kastelegre, tidfesting av ungekastingen og beregning av bestandene av begge arter i Vesterisen. Flytelling av grønlandssel og klappmyss i kastelegre i Vesterisen ble gjennomført den

19. mars. På grunnlag av flytellingene ble antallet dyr i et klappmysskast beregnet til ca. 60.000, hvorav ca. 25.000 unger.

Det er ikke registrert noen forandring i aldersfordelingen eller alderen ved kjønnsmodning for kastende klappmyss i Vesterisen gjennom de siste seks år. Størrelsen av kastelegrene og tettheten av dyr i legrene har imidlertid øket.

Materialet fra flytellingen av grønlandssel hunner i Kvitsjøen i 1985 er analysert. Antallet kastende hunner er beregnet til 139.400.

1.2. Norske undersøkelser

Opplysninger om de norske undersøkelsene av sel i 1986 er gitt på s. 3-10 i den norske rapport til Kommissjonens 15. sesjon.

I Vesterisen ble undersøkelser og merking av unger gjennomført ombord i begge de to norske fartøyene som deltok i fangsten. Det lyktes ikke å samle materiale for aldersanalyse av hårfellende grønlandssel, og planen for innsamling av materiale fra voksne hunner i kastelegrene kunne bare delvis gjennomføres.

Kartleggingen og undersøkelsene av kystsel fortsetter, og det ble samlet biologisk materiale av grønlandssel som kom inn til norskekysten, sannsynligvis fra vest, i januar-februar 1986.

Opparbeidelse og analyser av tidligere innsamlet materiale av grønlandssel og klappmyss fra Vesterisen og av grønlandssel fra Østisen, er igjen blitt forsinket på grunn av prioritering av andre arbeidsoppgaver ved Havforskningsinstituttet.

Eksperimentelle undersøkelser av energiomsetningen hos sel ble fortsatt ved universitetene i Oslo og Tromsø.

En utredning om virkningene på sjøpattedyr av olje og oljeutvinning i havet, er under utarbeidelse.

1.3. Selfangsten i 1986

To norske og to sovjetiske fartøyer drev fangst av klappmyss og grønlandssel i Vesterisen i 1986, og ett av disse to norske fartøyene deltok også i fangsten i Østisen mot slutten av fangstsesongen, slik at tilsammen fire norske fartøyer fanget grønlandssel på dette fangstfeltet i år. Den sovjetiske fangst i Kvitsjøen ble gjennomført av kystbefolkningen.

En oversikt over den norske og den sovjetiske fangst av sel i 1986, inkludert fangst for vitenskapelige formål, er gitt i følgende tabell:

Fangstfelt/art	Norge	USSR	Sum
<u>Vesterisen</u>			
Grønlandssel			
unger	13	4490	4503
voksne (1 år +)	0	250!	250
sum	13	4740	4753
Klappmyss			
unger	2738	1072	3810
voksne hunner	76"	250!	326
voksne hanner	85	549	634
sum	2899	1871	4770
I alt på fangstfeltet	2912	6611	9523
<u>Kvitsjøen/Østisen</u>			
Grønlandssel			
unger	12859	53000	65859
voksne	6158	8132§	14290
sum	19017	61132	80149
Totalfangst	21929	67743	89672

! Hunner fanget for vitenskapelige formål.

" Derav 36 fanget for vitenskapelige formål.

§ Derav 123 hunner fanget for vitenskapelige formål.

2. Selbestandene og reguleringen av selfangsten i 1987

2.1. Vesterisen

På grunn av den reduserte deltagelse i fangsten mener arbeidsgruppen at en tidlig åpning av fangstsesongen i liten grad vil forstyrre dannelsen av kastelegrene. Gruppen anbefaler derfor at åpningsdatoen for fangsten av både klappmyss og grønlandssel settes til 18. mars kl. 0700 GMT i 1987.

Arbeidsgruppen anbefaler videre at fangstsesongen bør avsluttes den 5. mai kl. 2400 GMT for begge arter. Dersom vær- og isforholdene hindrer fangsten, bør imidlertid de norske myndigheter forlenge fangstsesongen inntil den 20. mai kl. 2400 GMT for de sovjetiske fangstskuter.

Det anbefales også at forbudet mot fangst av voksne hunner i kastelegrene blir opprettholdt, både for grønlandssel og klappmyss.

2.1.1. Klappmyss

Fra norsk side er det ikke fremlagt nye data eller bestandsberegninger for klappmyss i Vesterisen. Arbeidsgruppen mener imidlertid at de reguleringstiltak som er gjennomført i løpet av de siste 25 år, har ført til at bestanden har øket.

På denne bakgrunn er arbeidsgruppen enig om å anbefale at totalfangsten av klappmyss unger i Vesterisen begrenses til 20.000, og at det ikke settes noen grense for fangsten av voksne klappmyss hanner i 1987. Antallet voksne hunner som blir avlivet under fangsten bør ikke overstige 2 % av ungfangsten, og for hver hunn som avlives bør de tildelte fangstkvoter reduseres med to unger. Forbudet mot fangst av unge, ikke kjønnsmodne klappmyss (gris) bør opprettholdes.

2.1.2. Grønlandssel

Heller ikke for grønlandsselen i Vesterisen foreligger det nye bestandsberegninger fra norsk side. Sovjetiske forskere samlet i 1986 materiale som bekrefter at tilstanden i bestanden er i bedring og at antallet øker.

Arbeidsgruppen anbefaler at totalfangsten av grønlandssel i Vesterisen i 1987 begrenses til 25.000 unger eller hårfellende ett år gamle og eldre dyr. Hårfellende grønlandssel bør ikke fanges før 10. april kl. 0700 GMT.

2.2. Kvitsjøen og Østisen

2.2.1. Grønlandssel

Arbeidsgruppen mener at den viktigste målsetningen for reguleringen av fangsten må være å stabilisere bestanden på et nivå som gir en langsiktig likevektsfangst på omkring 100.000 dyr pr. år med den nåværende alders- og kjønns sammensetning i fangstene.

Sovjetiske forskere anser foreløpig fangsten for å være for høy og at dette begrenser rekrutteringen av unge hunner til den produserende del av bestanden. Fra sovjetisk side blir det derfor anbefalt at totalfangsten i 1987 begrenses til 80.000 dyr.

Norske forskere mener at det ville være mulig å øke totalfangsten til 130.000 dyr i 1987, men er enige i at det fortsatt bør utvises forsiktighet i beskatningen av denne bestanden inntil nye resultater foreligger fra sovjetiske flytelling og norske aldersanalyser.

Også for grønlandsselen i Kvitsjøen og Østisen anbefaler arbeidsgruppen fortsatt forbud mot fangst av voksne hunner i kastelegrene. I betraktning av at det i slutten av april og begynnelsen av mai blir fanget mange voksne hunner i

hårfellingslegrene, bør den ordinære fangstsesong avsluttes den 20. april. Arbeidsgruppen anbefaler likevel at de sovjetiske myndigheter forlenger fangstsesongen inntil 10. mai dersom vanskelige isforhold eller dårlig vær gjør dette nødvendig for at de norske fangstfartøyer skal kunne fylle de tildelte fangstkvoter. Det anbefales også å opprettholde de samme åpningsdatoer for fangsten som i 1986, dvs. 1. mars for ungefangsten i Kvitsjøen og 23. mars for fangsten med fartøyer i Østisen.

2.2.2. Storkobbe

Det foreligger ingen nye opplysninger om bestanden av storkobbe i Kvitsjøen og i det østlige Barentshav. Sovjetiske forskere mener imidlertid at et økende antall storkobbe blir tatt av en sterkt økende bestand av isbjørn i dette området.

Arbeidsgruppen anbefaler at forbudet mot fangst av storkobbe fra skuter blir opprettholdt for denne arten i Østisen.

2.2.3. Klappmyss

Arbeidsgruppen anbefaler fortsatt fredning av klappmyss i Barentshavet.

3. Selundersøkelsene i 1987

Begge lands forskere vil gjennomføre nasjonale programmer for undersøkelse av klappmyss og grønlandssel i 1987.

I Vesterisen skal sovjetiske forskere gjenta forsøkene på flytelling av klappmyssens og grønlandsselens kastelegre. Dessuten skal det gjennomføres undersøkelser i grønlandsselens hårfellingslegre i Vesterisen med et sovjetisk fartøy fra 20. april til 10. juni 1987, med deltagelse av norske spesialister. Norske deltagere i toktet går ombord i Honningsvåg eller Hammerfest omkring 15. april etter nærmere

avtale med PINRO, Murmansk.

Forutsatt at de nødvendige midler blir bevilget, vil det fra norsk side bli drevet fangstforsøk og innsamling av materiale for undersøkelse av grønlandsselens næringsopptak i Barentshavet i august-september 1987. Eventuell sovjetisk deltagelse i denne undersøkelsen vil bli avtalt i løpet av januar 1987.

For gjennomføring av de avtalte undersøkelser vil det bli nødvendig å tillate fangst for vitenskapelige formål utenom fangstkvoteene som følger:

Område/art	Norge	USSR
<u>Vesterisen</u>		
Grønlandssel		
hunner i kast	500	500
Hårfellende grønlandssel (20. april - 10. juni)	-	3000
Klappmyss		
hunner i kast	500	500
<u>Kvitsjøen/Barentshavet</u>		
Grønlandssel		
hunner i kast	-	500
Grønlandssel		
alle alders- og kjønnsgrupper etter fangstsesongen	2000	1000

4. Eventuelt

Arbeidsgruppen diskuterte spørsmål vedrørende sovjetisk deltagelse i og bidrag til arbeidsgruppen for grønlandssel og klappmyss i Grønlandshavet, som er opprettet under ICES.

Fra norsk side ble det meddelt at arbeidsgruppens møte i oktober 1986 var blitt avlyst fordi det ikke forelå materiale eller data til behandling.

Fra sovjetisk side ble det opplyst at sovjetiske forskere foreløpig ikke hadde til hensikt å delta i arbeidsgruppen, men at spørsmålet ville bli vurdert på ny når det ble fremlagt nye resultater fra arbeidsgruppens arbeide.

De sovjetiske forskere ville ikke motsette seg at de sovjetiske rapporter om selfangst og selundersøkelser i det nordøstlige Atlanterhav ble stillet til disposisjon for ICES' arbeidsgruppe gjennom de norske medlemmer i denne arbeidsgruppen.

Spørsmålet om å utvide mandatet for ICES' arbeidsgruppe til også å omfatte selbestanden i Barentshavet og Kvitsjøen vil bli vurdert av den sovjetiske part når det foreligger videre resultater av arbeidet i arbeidsgruppen.

VEDLEGG 5

FELLESPROGRAM FOR FORSKNINGSSAMARBEID MELLOM USSR OG NORGE I 1987.

1. Torske- og hyseundersøkelser i Barentshavet november 1986 - mars 1987.

Undersøkelsene gjennomføres i samsvar med tidligere fastlagte nasjonale programmer. En foreløpig drøfting av resultatene vil finne sted på møte i Murmansk i mars 1987.

2. Loddeundersøkelser januar - mars.

Forskerne i begge land vil fortsette feltundersøkelsene av loddas vandring mot kysten (inkludert biologiske observasjoner) i henhold til nasjonale programmer i samme omfang som tidligere. Undersøkelsene vil bli foretatt med forskningsfartøyer og inntil 3 fiskefartøyer fra hvert land og fangsten begrenses til 1.000 tonn. Resultatene vil bli drøftet i Murmansk i mars 1987.

3. Mengder og fordeling av sildelarver.

I mars-april vil det bli utført tokter i henhold til nasjonale programmer i bestemte nærmere avtalte områder i Norskehavet. Diskusjon av forskningsresultatene finner sted i ICES' arbeidsgruppe for atlanto-skandisk sild og lodde i oktober 1987.

4. Mengde og fordeling av loddelarver (juni).

Larveundersøkelsene vil bli gjennomført etter de nasjonale programmene. Resultatene vil bli lagt fram og drøftet på møtet i Murmansk 14.-16. oktober 1987 under anløpet av et norsk forskningsfartøy.

5. 0-gruppe undersøkelser, august-september.

Undersøkelser av tallrikheten av de nye årsklassene av torsk, hyse, lodde, sild, uer og andre arter vil bli utført i samme omfang som

tidligere. Resultatet vil bli diskutert 3.-4. september 1987 på møte i Hammerfest.

6. Survey av de kommersielle fiskebestandene i Barentshavet.

Fellesundersøkelser av alle bestandene vil bli gjennomført i september-oktober etter programmer som vil bli samordnet på møter i Murmansk i mars og i Hammerfest i september. Bearbeiding av resultatene, som vil inkludere estimater av lodde- og sildebestandene, vil bli utført på et fellesmøte i Murmansk 14. - 16. oktober 1987 ved anløp av norsk forskningsfartøy. Her vil også materialet fra undersøkelsene bli utvekslet.

7. Bestandsvurderinger på kolmule.

Begge institutters fartøyer vil utføre undersøkelser av kolmuleforekomster på gytefeltene vest av de britiske øyer (mars-april) og i Norskehavet i juli-august 1987 i henhold til nasjonale programmer. Koordineringsspørsmål drøftes på møte i Oslo i desember 1986 og i Murmansk i mars 1987 mellom forskere ved PINRO og Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt og resultatene vil bli drøftet i ICES' arbeidsgruppe for kolmule. I tilfelle det observeres sild under kolmuleundersøkelsene i Norskehavet skal slike forekomster studeres nærmere.

8. Rekeundersøkelser.

Begge institutter vil fortsette undersøkelsene av rekeforekomstene og rekens biologi i område I og IIb. Resultatene vil bli utvekslet og diskutert på møte i Hammerfest ved anløp av PINRO's forskningsfartøy 13. mai 1987.

9. Selektivitet i trålredskaper.

PINRO vil gjennomføre seksjonsundersøkelser av torsk og hyse med ulike dekknett utenpå trålposene i januar-februar 1987. Resultatene vil bli drøftet på møte i Murmansk i mars 1987.

10. Undersøkelser av akkar.

PINRO og Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt vil foreta undersøkelser av akkar etter nasjonale programmer, og resultater vil bli utvekslet i Murmansk i mars og oktober 1987. Informasjon om undersøkelsene av Todarodes sagittatus i Norskehavet vil bli utvekslet på telex.

11. Interkalibrering.

Med sikte på å få sammenlignbare og sikre data skal norske og sovjetiske fartøyer foreta interkalibrering av trålredskaper og akustisk apparatur før eller under fellesundersøkelser. Når det er av interesse, vil det bli utvekslet spesialister mellom de deltakende fartøyer ute på havet i perioder på 10 - 15 dager.

12. Selundersøkelsene i 1987.

Forskere fra begge land vil fortsette undersøkelsene av utbredelse og vandringer, bestandsforhold, alders- og kjønnsstruktur og matbehov hos grønlandssel og klappmyss i Grønlandshavet og grønlandssel i Kvitsjøen og Østisen etter programmer som er utarbeidet av PINRO og Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt. Norske spesialister vil delta på et sovjetisk tokt til Vesterisen for å studere Grønlandssel i april-juni 1987.

Resultater av disse undersøkelsene vil bli fremlagt ved slutten av 1987, på den 16. sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon.

13. Undersøkelser av bestandsinterrelasjoner.

Undersøkelsene av sammenhenger mellom viktige kommersielle bestander vil fortsette i henhold til nasjonale programmer (f.eks. torsk-lodde, torsk-reke, pattedyr-fisk.) Framdrift, synspunkter og resultater vil bli diskutert i Murmansk i mars 1987. I første halvår 1987 tas det sikte på å utveksle 2 forskere fra hver av sidene for en periode på 1 måned.

14. Samarbeid innen oppdrett.

Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt og PINRO vil diskutere retningslinjer for et nærmere samarbeid og utveksling av spesialister innen akvakulturforskning (laks) på møtet i Murmansk i mars.

15. Symposium mellom PINRO og Fiskeridirektoratets
Havforskningsinstitutt.

Ferdige manuskripter fra det 3. norsk-sovjetiske symposiet vil bli utvekslet i Murmansk i mars 1987. Publikasjonene fra dette symposiet vil bli utvekslet på den 16. sesjon for Den blandete kommisjon.

16. Videre vitenskapelig samarbeid.

Det 4. norsk-sovjetiske symposiet skal omhandle "Fiskeriene og biologien til bestanden av kolmule og atlanto-skandisk sild i Nordøst-Atlanteren". Symposiet skal holdes i Bergen i 1989.

P R O T O K O L L

for den 14. sesjon i Den blandete
norsk-sovjetiske fiskerikommisjon

1.

Etter innbydelse av Regjeringen i Unionen av Sovjetiske Sosialistiske Republikker og i samsvar med avtale mellom Kongeriket Norges regjering og Regjeringen i Unionen av Sovjetiske Sosialistiske Republikker om samarbeid innen fiskerinæringen av 11. april 1975 ble den 14. sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon avholdt i Leningrad i dagene 18. - 22. november 1985.

Som representanter for de kontraherende parter på den 14. sesjon i Den blandete kommisjon deltok:

Fra Norge:

G. H. Gundersen

Representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon; departementsråd i Norges Fiskeridepartement.

T. S. Paulsen

Stedfortredende representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon; ekspedisjonssjef i Norges Fiskeridepartement.

Fra USSR:

V. S. Grigorjev

Ekspedisjonssjef i Fiskeriministeriet, medlem av Kollegiet i USSRs Fiskeriministerium.

S. I. Bogdanov

Ansvarshavende sekretær i den sovjetiske del av Den blandete sovjetisk-norske fiskerikommisjon.

Den 14. sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon ble åpnet av viseminister i Sovjetunionens Fiskeriministerium V. A. Kryzjevskij.

På den 14. sesjon i Den blandete kommisjon deltok norske og sovjetiske delegasjonsmedlemmer (vedlegg 1).

2. Følgende dagsorden ble vedtatt.

1. Åpning av sesjonen.
2. Godkjenning av dagsorden.
3. Utveksling av statistiske data for de to lands fangst av fisk og reker i 1984 og hittil i 1985.
4. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 1986.
 - a) Fastsettelse av TAC for torsk og hyse.
 - b) Kvoter til USSR, Norge og tredjeland.
 - c) Andre reguleringstiltak.
5. Regulering av loddefisket i 1986.
 - a) Fastsettelse av TAC for lodde.
 - b) Kvoter til USSR, Norge og tredjeland.
 - c) Andre reguleringstiltak.
6. Reguleringstiltak for andre fiskeslag i 1986.
7. Regulering av rekefisket i 1986.
8. Regulering av selfangsten i 1986.
9. Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene.
10. Felles forskning på fiskeriressursene.
11. Eventuelt.
12. Avslutning av sesjonen.

I samsvar med § 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon ble partene enige om å nedsette felles arbeidsgrupper for sel i det nordøstlige Atlanterhav, for lodde og for tekniske spørsmål vedrørende utøvelsen av fisket.

3.

Under punkt 3 på dagsordenen utvekslet partene statistiske oppgaver om resultatene av fisket i Barentshavet og Norskehavet i 1984 og foreløpige oppgaver om fangstene i 1985.

Den sovjetiske part opplyste at det dårlige sovjetiske torskefisket i Norges økonomiske sone i 1984 og i 1985 i betydelig grad må

tilskrives de begrensninger som gjelder der for trålfiske. Spesielt ville man fremheve de trålfrie soner og forbud mot bruk av flytetral og innføringen av maskevidde på 135 mm i trålposene.

Den sovjetiske part uttrykte bekymring over det betydelige norske overfiske av kvoten med garn, line og håndredskaper, i årene 1980-1985.

Den norske part informerte om at man de siste år hadde iverksatt ytterligere reguleringer av torskefisket med garn, line og håndredskaper, og at disse reguleringer i betydelig grad hadde begrenset det norske torskefisket. Den norske part orienterte nærmere om strukturen i det norske fisket og om de spørsmål som knytter seg til reguleringen av det norske torskefisket.

4. Regulering av fisket etter torsk og hyse.

4.1. Totalkvoter.

Under punkt 4 på dagsordenen utvekslet partene synspunkter om bestandssituasjonen for torsk og hyse og mulige reguleringstiltak for disse fiskeslagene.

Partene ble enige om å fastsette en totalkvote (TAC) for torsk for 1986 på 360.000 tonn pluss 40.000 tonn norsk kysttorsk og 40.000 tonn murmanskorsk.

Med hensyn til hyse mener partene det er mulig å fastsette en totalkvote (TAC) for 1986 på 100.000 tonn.

4.2. Fordeling av totalkvotene.

Av totalkvoten for torsk tildeles Norge 160.000 tonn pluss 40.000 tonn norsk kysttorsk. Sovjetunionen tildeles 160.000 tonn pluss 40.000 tonn murmanskorsk.

Partene ble enige om en totalkvote for tredjeland for torsk i 1986 på 40.000 tonn, hvorav 15.000 tonn forutsettes tatt i Svalbard-området, og 25.000 tonn i norsk økonomisk sone og sovjetisk økonomisk sone.

Av totalkvoten for hyse tildeles Norge 45.000 tonn og Sovjetunionen 45.000 tonn. Partene var enige om en kvote til tredjeland for hyse på 10.000 tonn.

Partene ble enige om gjensidige kvoter for torsk og hyse i Norges økonomiske sone og i USSRs økonomiske sone, jfr. vedlegg 2.

Den sovjetiske part har gitt sitt samtykke til å tildele Norge 50.000 tonn torsk av sin kvote i 1986.

Partene ble enige om, dersom det blir nødvendig, å se på mulighetene for gjensidige overføringer av kvoter for torsk, hyse og andre fiskeslag i løpet av 1986.

Fisket med garn, line og håndredskap bør begrenses av begge parter, under hensyntagen til de fastsatte kvoter og bestandssituasjonen. Partene vil gjennomføre reguleringstiltak i 1986 med sikte på å oppnå slike begrensninger i fisket.

Med basis i de fastsatte kvoter for tredjeland ble partene enige om kvoter for tredjelands fiske av torsk og hyse i det tilstøtende område i Barentshavet samt i Norges økonomiske sone og i USSRs økonomiske sone, jfr. vedlegg 3.

Partene ble enige om å notifikere hverandre om de kvoter på fellesbestandene som tildeles tredjeland.

4.3. Andre reguleringer av fisket etter torsk og hyse.

- a) Partene ble enige om at de innen rammen av Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon vil fortsette arbeidet for ytterligere å perfektionere de langsiktige regulerings-tiltak for torske- og hysefisket i Barentshavet.
- b) Partene bekreftet den tidligere oppnådde enighet om at det fra 1. januar 1982 fastsettes et minstemål for torsk på 42 cm og for hyse på 39 cm.

- c) Det tillates bifangst av fisk under minstemål i et omfang av inntil 15% av det samlede antall i den enkelte fangst.
- d) I tilfelle det i et fangstområde er mer enn 15% torsk og hyse i antall under det fastsatte minstemål i fangstene, treffer hver av partene vedtak, på grunnlag av forskningsdata, om lukking av vedkommende område og underretter den annen part, så vidt mulig, innen 7 døgn før lukking.

Fra norsk side orienterte man nærmere om de generelle tiltak som vil bli gjennomført i 1986 til ytterligere beskyttelse av torskeyngel.

- e) I gyteperiodene vil den norske part iverksette tiltak for å forbedre gyteforholdene.
- f) Fra norsk side understreket en behovet for at det ble innført en maskevidde på 135 mm også for Sovjetunionens økonomiske sone.

Den sovjetiske part mente at i forbindelse med trålerflåtens overgang fra 1. januar 1981 til fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet nord for 64° N med trål med minste maskevidde på 125 mm i poser av bomull, hamp, polyamid eller polyester eller 135 mm i poser av annet materiale er det ikke grunnlag for økning av minste maskevidde i trål ved fangst av torsk og hyse.

5. Regulering av fisket etter lodde.

Partene er blitt enige om å gjennomføre ytterligere vitenskapelige undersøkelser av lodde i januar 1986. Etter resultatene av disse undersøkelsene skal partene fastsette en endelig kvote for lodde for vinterperioden. I tilfelle det er nødvendig, skal partene avholde et møte om dette spørsmål.

Før resultatene fra undersøkelsene foreligger, er partene blitt enige om en kvote av lodde for januar på ikke mer enn 120.000 tonn. Fordelingen av denne kvoten blir 48.000 tonn til Sovjetunionen og 72.000 tonn til Norge. Norge kan benytte denne kvoten i hvilke som helst tidsrom i vinterperioden.

Hver av partene kan fiske sin kvote i den annen parts sone.

Etter resultatene fra ytterligere undersøkelser og vinterfangsten av lodde vil partene fastsette en eventuell totalkvote for høstperioden under et ekstraordinært møte i kommisjonen i juli-august 1986.

Den sovjetiske part ytret ønske om å drøfte spørsmålet om tildeling av loddekvote av sin nasjonale kvote til tredjeland etter gjennomføringen av de ytterligere loddeundersøkelser. Fra norsk side var en enig i at spørsmålet om adgang for tredjeland til å fiske lodde ble tatt opp på et senere tidspunkt.

Med hensyn til bifangst av ungfisk under 11 cm var partene enige om å begrense den til 10% av antall individer.

Under utøvelsen av loddefisket skal maskevidden i trålpose og snurpenot ikke være mindre enn 16 mm.

6. Reguleringstiltak for andre fiskeslag i 1986

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er kvoteregulert, kun kan skje som bifangst ved fiske av kvoteregulerte fiskeslag. Den norske part opplyste at den vil tildele den sovjetiske part en slik bifangstkvote på foreløpig 2.500-3.000 tonn i Norges økonomiske sone. Denne bifangstkvoten kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avvikling av fisket tilsier det. Den norske part vil, så snart som mulig, behandle eventuelle anmodninger om å øke bifangstkvoten.

6.1. Blåkveite

Under punkt 6 på dagsordenen opplyste havforskere fra de to parter at etter anbefaling fra ICES' fiskerireguleringskomite kan det største tillatte fangstkvantum av blåkveite utgjøre 20.000 tonn i 1986. Av dette vil 15.000 tonn kunne fiskes i Norges økonomiske sone, hvorav den norske part tildeler Sovjetunionen en kvote på 7.000 tonn for 1986.

6.2. Uer

Med hensyn til uer opplyste havforskere fra de to parter at etter anbefaling fra ICES' fiskerireguleringskomite kan det største tillatte fangstkvantum av uer (*Sebastes mentella* og *Sebastes marinus*) utgjøre tilsammen 100.000 tonn i 1986. Av dette kvantum kan fisket etter *Sebastes mentella* utgjøre 85.000 tonn som kan fiskes i avsnitt IIa og IIb. Totalkvoten av *Sebastes marinus* på 15.000 tonn kan tas i ICES' underområde I og den del av avsnitt IIa hvor det ikke er adgang til et direkte fiske etter *Sebastes mentella*. Den norske part opplyste at Sovjetunionen i 1986 kan tildeles en kvote *Sebastes mentella* på 61.000 tonn og en kvote på 4.000 tonn *Sebastes marinus* som uunngåelig bifangst i Norges økonomiske sone.

Den norske part opplyste at det i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone vil bli tillatt et direkte trålfiske etter *Sebastes mentella* med en maskevidde på ikke mindre enn 100 mm, og at det er tillatt med en innblanding av torsk, hyse og blåkveite med inntil 10% i hver enkelt fangst.

6.3. Kolmule

Den norske part opplyste at den i 1986 vil tillate et sovjetisk fiske etter kolmule på 385.000 tonn utenfor 4 n. mil i Jan Mayenssonen og i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone hvis koordinater vil bli presisert.

Under utøvelsen av nevnte fiske skal maskevidden i trålposen ikke være mindre enn 40 mm.

Under fisket av kolmule og andre fiskeslag tillates det en innblanding av vassild (*Argentina silus*) på inntil 10% i hver fangst. Samlet bifangst av vassild skal ikke overskride 5.000 tonn i 1986.

6.4 Sei

Den norske part vil tillate Sovjetunionen en bifangst av sei på inntil 1.000 tonn ved fiske av torsk og hyse i Norges økonomiske sone.

6.5. Steinbit

Den norske part vil tillate sovjetiske fartøyer i 1986 en bifangst på 3.500 tonn steinbit i Norges økonomiske sone.

6.6. Sild.

Partene utvekslet opplysninger om bestandssituasjonen for atlantiskandisk sild og drøftet spørsmålet om reguleringstiltak for fisket.

Den sovjetiske part erklærte at den var berettiget til å fiske sild i samme omfang som den norske part.

Den norske part viste til at den ikke var innstilt på å drøfte en fordeling av en total sildekvote, da en på det nåværende tidspunkt ikke visste hvilket vandringsmønster bestanden ville gjenoppta.

Den norske part understreket betydningen av et minstemål på 25 cm for sild i Barentshavet og Norskehavet.

6.7 Akkar

Den norske part meddelte at den i 1986 vil tillate et sovjetisk fiske etter akkar på 5.000 tonn i Norges økonomiske sone. Kvoten kan fiskes med krokredskaper og drivgarn.

Det gis tillatelse til eksperimentelt trålfiske etter akkar med to fartøyer. Ved tråling etter akkar skal maskevidden i trålposen ikke være mindre enn 40 mm og ikke større enn 70 mm.

7. Regulering av rekefisket i 1986.

Partene behandlet utviklingen i fisket og bestandssituasjonen for reker i Barentshavet.

Havforskere fra de to parter konstaterte at bestanden er redusert.

Partene konstaterte at det på dette tidspunkt ikke finnes tilstrekkelige vitenskapelige data for innføring av kvotereguleringer av rekefisket.

Partene ble enige om at bifangst av torsk- og hyseyngel under fiske av reker ikke skal overskride 300 eksemplarer pr. tonn reker. Rekefisket skal derfor ikke finne sted i de områder der bifangster av yngel av nevnte fiskeslag overskrider 300 eksemplarer pr. tonn reker.

Den sovjetiske part anførte at det også bør innføres regulerings-tiltak om tillatt bifangst av ueryngel i rekefisket. Den norske part viste til at slike tiltak vil skape praktiske problemer for gjennomføringen av rekefisket. Den norske part vil forsøke å finne tekniske løsninger på dette problemet.

Partene ble enige om at forskere fra de to land skal fortsette utvidete undersøkelser av rekebestanden og rekens biologi i Barentshavet, og at de skal drøfte resultatene av undersøkelsene for å kunne utarbeide anbefalinger om reguleringstiltak i fall det blir nødvendig.

Forskerne skal også fortsette undersøkelsene, knyttet til rekefisket i områder med mye yngel og småfisk av torsk og hyse, samt i god tid utveksle forslag til tiltak som vil verne yngel og småfisk under rekefisket.

Den sovjetiske part opplyste at Norge i 1986 kan fiske en kvote på 2.000 tonn reker i USSRs økonomiske sone.

Den norske part opplyste at den i 1986 vil tillate Sovjetunionen å drive et forsøksfiske begrenset til 750 tonn reker utenfor 4 n. mil i fiskerisone ved Jan Mayen.

8. Regulering av selfangsten i 1986.

På grunnlag av drøftelse i den felles arbeidsgruppe for sel i det nordøstlige Atlanterhav, ble partene enige om å anbefale følgende reguleringstiltak for selfangsten i 1986.

8.1. Vesterisen.

Den norske part vil tillate den sovjetiske part å fange 4.500 unger av grønlandssel og 3.300 unger av klappmyss, samt tillate fri fangst av klappmysshanner.

8.2. Østisen.

Den sovjetiske part vil tillate den norske part å fange 19.000 grønlandssel.

8.3.

Partene ble enige om reguleringstiltak for selfangsten i Vesterisen og Østisen, samt omfang av fangst for vitenskapelige formål (vedlegg 5).

9. Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene.

Under punkt 9 på dagsordenen drøftet partene de rapporterings- og lisensieringsordninger som gjelder for partenes fiske i hverandres soner og håndhevelse av fiskeribestemmelsene.

Partene var enige om å utveksle de nødvendige opplysninger om lisensiering av fiske i 1986 i de to lands soner innen 15. desember 1985. Partene var videre enige om å fortsette samme lisensieringspraksis for 1986 som i 1985.

10. Felles forskning på fiskeriressursene.

Partene fremhevet at forskningsprogrammet for felles undersøkelser i 1985 er oppfylt.

Partene var enige om å avholde et tredje symposium i Murmansk i mai 1986 over temaet: Effekten av oseanografiske forhold på fordeling og populasjonsdynamikk hos kommersielle fiskebestander i Barentshavet.

Partene drøftet og vedtok program for vitenskapelige undersøkelser i 1986, som forutsetter en utvidelse av det felles arbeid i forhold til det foregående år, jfr. vedlegg 4.

Partene uttrykte anerkjennelse vedrørende resultatene fra de felles norsk-sovjetiske vitenskapelige undersøkelser som er et viktig element i kommisjonens arbeid.

11. Eventuelt.

11.1.

Partene ble enige om at den sovjetiske part skal notifikere den norske part om sin beslutning angående det norske forslag om å tillate bruk av norsk fangstdagbok ved fiske i Sovjetunionens økonomiske sone. Den norske part skal på sin side vurdere den sovjetiske parts forslag om utrustning av sovjetiske fartøyers trålposer under fiske etter uer og lodde i Norges økonomiske sone.

11.2.

Den sovjetiske part opplyste at sovjetiske fartøyer i 1985 har mottatt fisk fra norske fiskere og uttrykte ønske om at slike operasjoner blir gjennomført også i 1986. Den norske part bekreftet at den vil ta denne opplysning til etterretning og underrette de respektive interesserte organisasjoner, samtidig som en viste til ønske om å eksportere bearbeidete norske fiskeprodukter til Sovjetunionen.

11.3.

Den norske part anmodet om adgang for to norske fartøyer til å drive prøvefiske etter skjell i sovjetisk sone. Videre ville en fra norsk side ønske å få adgang til et prøvefiske på polartorsk i sovjetisk sone. Den sovjetiske part vil vurdere disse spørsmål nærmere og gi svar så snart som mulig.

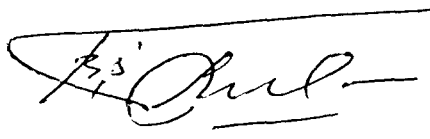
Partene ble enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon i Norge høsten 1986.

Denne protokoll er utferdiget 22. november 1985 i Leningrad på norsk og russisk, med samme gyldighet for begge tekster.

Representant for Kongeriket
Norges regjering i Den
blandete norsk-sovjetiske
fiskerikommisjon


G. H. Gundersen

For representanten for regjeringen
i Unionen av Sovjetiske
Sosialistiske Republikker i Den
blandete sovjetisk-norske fiskeri-
kommisjon


V. S. Grigorjev

Vedlegg 1.

Den norske delegasjon til den 14. sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon, Leningrad, 18. - 22. november 1985.

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Gunnar H. Gundersen | Representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon, departementsråd i Fiskeridepartementet, delegasjonsleder |
| 2. Trond. S. Paulsen | Stedfortredende representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon, ekspedisjonssjef i Fiskeridepartementet |
| 3. Sigrun Holst | Konsulent, Fiskeridepartementet |
| 4. Bjørn Smørgrav | Byråsjef, Utenriksdepartementet |
| 5. Hallstein Rasmussen | Fiskeridirektør, Fiskeridirektoratet |
| 6. Peter Gullestad | Kontorsjef, Fiskeridirektoratet |
| 7. Gunnar Sætersdal | Direktør, Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt |
| 8. Arvid Hysten | Forskningssjef, Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt |
| 9. Johannes Hamre | Forskningssjef, Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt |
| 10. Torger Øritsland | Forsker, Fiskeridirektoratets Havforskningsinstitutt |
| 11. Ivar Nes | Advokat, Norsk Sjømannsforbund |
| 12. Anton Leine | Nestformann, Norges Fiskarlag |
| 13. Knut Thomassen | Fiskeskipper, Norges Fiskarlag |
| 14. Steinar Gil | Tolk, førstekonsulent, Utenriksdepartementet |

Den sovjetiske delegasjon til den 14. sesjon i Den blandete sovjetisk-norske fiskerikommisjon, Leningrad, 18. - 22. november 1985.

- | | | |
|-----|-------------------|---|
| 1. | V. S. Grigorjev | Ekspedisjonssjef i Fiskeriministeriet, medlem av Kollegiet i USSRs Fiskeriministerium, delegasjonsleder |
| 2. | S. I. Bogdanov | Ansvarshavende sekretær i den sovjetiske del av Den blandete sovjetisk-norske fiskerikommisjon |
| 3. | Ju. A. Gurejev | Byråsjef i USSRs Fiskeriministerium |
| 4. | V. I. Tsukalov | Sjef for avdelingen for industrielt fiske VRPO "Sevryba" |
| 5. | A. I. Mukhin | Assisterende direktør for PINRO |
| 6. | A. S. Tsjesnokov | Representant for USSRs Fiskeriministerium i Norge |
| 7. | A. V. Rodin | Underdirektør for Forsknings- og fiskeletingsflåten |
| 8. | A. M. Sjursjikov | Ekspert i Den blandete sovjetisk-norske fiskerikommisjon |
| 9. | K. A. Zemskaia | Laboratoriesjef ved VNIRO |
| 10. | L. A. Popov | Laboratoriesjef ved VNIRO |
| 11. | V. M. Sjlejnik | Kontorsjef i PINRO |
| 12. | E. A. Lukasjova | Vitenskapelig seniormedarbeider ved TSNIITEIRKh |
| 13. | N. P. Melnikov | Overingeniør ved Glavrybvod |
| 14. | K. V. Sjevljagin | Overingeniør ved Glavrybvod |
| 15. | N. V. Janovskaja | Kontorsjef ved VNIRO |
| 16. | V. P. Serebrjakov | Sektorsjef ved VNIRO |
| 17. | A. S. Seliverstov | Sektorsjef ved VNIRO |
| 18. | V. M. Borisov | Vitenskapelig seniormedarbeider ved VNIRO |
| 19. | Ju. N. Jefimov | Vitenskapelig seniormedarbeider ved VNIRO |
| 20. | Ju. I. Nazarenko | Vitenskapelig seniormedarbeider ved SevPINRO |
| 21. | A. A. Glukhov | Laboratoriesjef ved PINRO |
| 22. | A. I. Rjazjskikh | Vitenskapelig juniormedarbeider ved VNIRO |

Vedlegg 2

Kvoter i 1986 for gjensidig fangst av torsk og hyse for Norge og USSR i de to lands økonomiske soner. Disse kvoter gjelder ikke for et tilstøtende område for en felles fiskeriregulering i Barentshavet.

I 1.000 tonn

Fiskeslag Områder	Torsk	Hyse	I alt
Norges kvoter i USSRs økonomiske sone	35	12	47
USSRs kvoter i Norges økonomiske sone	80	18	98

Vedlegg 3

Fordeling av kvoter for torsk og hyse til tredjeland i 1986 i partenes økonomiske soner.

I 1.000 tonn

Fiskeslag	I USSRs økonomiske sone	I Norges økonomiske sone	Herav i det tilstøtende område i Barentshavet		I alt
			Norge	Sovjetunionen	
Torsk	10	15	10	10	25
Hyse	4	6	4	4	10

FELLESPROGRAM FOR FORSKNINGSSAMARBEID MELLOM USSR OG NORGE I 1986.

1. Torske- og hyseundersøkelser i Barentshavet november 1985 - mars 1986.

Undersøkelsene gjennomføres i samsvar med tidligere fastlagte nasjonale programmer. En foreløpig drøfting av resultatene vil finne sted på møte i Murmansk i mai 1986.

2. Loddeundersøkelser januar - mars.

Forskerne i begge land vil fortsette feltundersøkelsene av loddas vandring mot kysten i samsvar med nasjonale programmer. I januar vil det bli foretatt en fellesundersøkelse med sikte på en vurdering av den kjønnsmodne delen av bestanden. Resultatene av denne undersøkelsen vil bli drøftet på et møte etter avslutning av toktet i Hammerfest 23. januar 1986 under anløp av det sovjetrussiske forskningsfartøy og i Murmansk i mai 1986.

3. Mengder og fordeling av sildelarver

I mars-april vil det bli utført tokter i samsvar med nasjonale programmer i bestemte nærmere avtalte områder i Norskehavet. Diskusjon av forskningsresultatene finner sted i ICES' arbeidsgruppe for sild.

4. Mengde og fordeling av loddelarver (juni).

Larveundersøkelsene vil bli gjennomført etter de nasjonale programmene som ble utarbeidet for 1984. Resultatene vil bli lagt fram og drøftet på møtet i Hammerfest i oktober 1986 under anløpet av det sovjetrussiske forskningsfartøy.

5. 0-gruppe undersøkelser, august - september

Undersøkelser av tallrikheten av de nye årsklassene av torsk, hyse, lodde, sild, uer og andre arter vil bli utført i samme omfang som tidligere. Resultatet vil bli diskutert i september 1986 på møte i Hammerfest.

6. Survey av de kommersielle fiskebestandene i Barentshavet.

Fellesundersøkelser av alle bestandene vil bli gjennomført i september-oktober etter programmer som vil bli samordnet på møter i Murmansk i mai og i Hammerfest i september. Bearbeiding av resultatene, som vil inkludere estimater av lodde- og sildebestandene, vil bli utført på et fellesmøte i Hammerfest 13.-15. oktober 1986 ved anløp av det sovjetrussiske forskningsfartøy. Her vil også materialet fra undersøkelsene bli utvekslet.

7. Bestandsvurderinger på kolmule.

Begge institutters fartøyer vil delta i internasjonale undersøkelser av kolmuleforekomster på gytefeltene vest av de britiske øyer (mars-april) og i Norskehavet i juli-august 1986. Koordinerings-spørsmål drøftes på møte i Hammerfest i januar 1986 og i Murmansk i mai mellom forskere ved PINRO og Fiskeridirektoratets havforskningsinstitutt og resultatene vil bli drøftet i ICES' arbeidsgruppe for kolmule. I tilfellet det observeres sild under kolmuleundersøkelsene i Norskehavet skal slike forekomster studeres nærmere.

8. Rekeundersøkelser.

Begge institutter vil fortsette undersøkelsene av rekeforekomstene og rekens biologi i område I og IIb. Resultatene vil bli utvekslet og diskutert på møte i Hammerfest ved anløp av PINRO's forskningsfartøy 26.-27. mai 1986.

9. Selektivitet i trålredskaper.

Undersøkelsene vil bli gjennomført etter nasjonale programmer i 1986. Planer for undersøkelsene vil bli drøftet på møte i Murmansk i mai 1986.

10. Undersøkelser av akkar.

PINRO og Fiskeridirektoratets havforskningsinstitutt vil foreta undersøkelser av akkar etter nasjonale programmer og resultater vil bli utvekslet i Murmansk i mai 1986.

11. Interkalibrering.

Med sikte på å få sammenlignbare og sikre data skal norske og sovjetiske fartøyer foreta interkalibrering av trålredskaper og akustisk apparatur før eller under fellesundersøkelser. Når det er av interesse, vil det bli utvekslet spesialister mellom de deltagende fartøyer ute på havet i perioder på 10-15 dager.

12. Selundersøkelsene i 1986.

Forskere fra begge land vil fortsette undersøkelsene av utbredelse og vandringer, bestandsforhold, alders- og kjønnsstruktur og matbehov hos grønlandssel og klappmyss i Grønlandshavet og grønlandssel i Kvitsjøen og Østisen i mars-oktober 1986 etter programmer som er utarbeidet av PINRO og Fiskeridirektoratets havforskningsinstitutt.

Resultater av disse undersøkelsene vil bli fremlagt ved slutten av 1986, på den 15. sesjon i Den blandete norsk-sovjetiske fiskerikommisjon.

13. Undersøkelser av bestandsinterrelasjoner.

Både PINRO og Fiskeridirektoratets havforskningsinstitutt har nasjonale forskningsprogrammer på dette feltet. Der er fortsatt behov for å utvide og samordne disse undersøkelsene.

På møtet i Murmansk i mai 1986 vil forskere fra de to parter drøfte en utvidet samordning av de nasjonale programmer.

Der er behov for utveksling av eksperter på databehandlingsmodellering, for 1986 en spesialist fra hvert institutt.

14. Symposium mellom PINRO og Fiskeridirektoratets havforskningsinstitutt.

Det tredje norsk-sovjetiske forskersymposium vil bli holdt i Murmansk 26.-28. mai 1986 over emnet Effekten av oseanografiske forhold på fordeling og populasjonsdynamikk hos kommersielle fiskebestander i Barentshavet.

15. Videre vitenskapelig samarbeid.

Emne for et fjerde norsk-sovjetisk symposium i 1988 vil bli videre drøftet under møtet i Murmansk i mai 1986 mellom PINRO og Fiskeridirektoratets havforskningsinstitutt.